

EJE 6

La inclusión como práctica en los procesos de enseñanza-aprendizaje

Enseñar con metáforas: el mundo natural y el mundo humano como esquemas para el conocimiento de las experiencias cotidianas



*«Nuevos paradigmas y
experiencias emergentes»*

Enseñar con metáforas: el mundo natural y el mundo humano como esquemas para el conocimiento de las experiencias cotidianas

Teaching with Metaphors: the Natural World and the Human Body as Schemes for Understanding Human Experiences

Ernesto Llerena García¹

Resumen

Esta investigación muestra cómo el modo de percibir e interpretar el mundo varía según el contexto en el que se encuentren las personas en entornos rurales, y se da cuenta de esto a través del estudio de las metáforas del mundo humano y del mundo natural de las comunidades rurales que habitan en las zonas costaneras de los departamentos de Antioquia y Córdoba en Colombia. De esta manera, se busca demostrar que el contexto crea en el individuo una identidad, un tipo de comportamiento y una forma de comunicación según la cosmovisión propia de estas zonas rurales. Además, el estudio intenta implementar la enseñanza en las escuelas y colegios en estas regiones según las características socioculturales propias de estas comunidades que generalmente no se tienen en cuenta en los estándares para la enseñanza del lenguaje por parte del Ministerio de Educación Nacional en Colombia.

Palabras clave: metáforas, escuelas rurales, implementación pedagógica.

Abstract

This research shows how the way of perceiving and interpreting the world varies according to the context in which people find themselves in rural settings, and this is realized through the study of the metaphors of the human world and the natural world of communities of rural people living in the coastal areas of the departments of Antioquia and Córdoba in Colombia. In this way, it seeks to demonstrate that the context creates in the individual an identity, a type of behavior and a form of communication according to the worldview of these rural areas. In addition, the study tries to implement teaching in schools and colleges in these regions according to the sociocultural characteristics of these communities that are generally not taken into account in the standards for language teaching by the Ministry of National Education in Colombia.

Keywords: metaphors, rural schools, pedagogical implementation.

¹ Universidad de Córdoba, Colombia, ellerenagarcia@correo.unicordoba.edu.co

1. Introducción

En este trabajo se muestra, a partir de los postulados de la lingüística cognitiva (Lakoff, 1995), la relación entre lenguaje y pensamiento para las aplicaciones pedagógicas que puedan conllevar al aula en zonas rurales de escuelas y colegios en Colombia. Esta relación se evidencia en la manera como el mundo animal, el vegetal y el cuerpo son bases importantes en las elaboraciones metafóricas que hacen parte del habla coloquial de comunidades en dos zonas costaneras de Colombia; como podrá observarse en esta investigación, las construcciones metafóricas se forman gracias a la experiencia que tienen las personas de estas comunidades con su mundo natural al involucrarse en actividades como la pesca, el turismo, el cuidado de animales, cochería (arreadores de arena) entre otros (Llerena, 2015; Martínez & Pineda, 2014; Pons Sauné, L., & Portolés de Funes, C., 2012).

En la elaboración de las múltiples metáforas utilizadas por dichos hablantes se encuentra que los animales y los vegetales son ejes fundamentales para nombrar las partes del cuerpo humano, con lo que crean una tipología propia de la zona costanera de los dos departamentos, por lo que este tipo de metáforas es la base del estudio que se desarrolla a lo largo de la investigación.

En ambas zonas sus habitantes no solo se encuentran rodeados de una amplia vegetación y diversas especies animales, sino que también logran establecer una relación con este mundo natural, pues se integran a él a través de actividades propias del campo que requieren para su sustento. Gracias a esta integración diaria que establecen con el mundo natural, adquieren experiencias vitales que les permiten relacionarlas con su visión de mundo.

Según esta apreciación, la percepción que tienen estas comunidades está ligada a la experiencia, la cual está mediada por los esquemas culturales que se han conformado a través del tiempo (Juliá, 2010). Por lo tanto, los individuos están mediados por los esquemas culturales, lo que les permite entenderse y entender otras culturas, es decir, el individuo entiende otra cultura desde lo que conoce (Martínez, Y., & Pineda, Y., 2014). La fuente de dicha percepción, en las comunidades ya mencionadas, son los animales y los vegetales para nombrar el cuerpo humano; los sujetos condicionan su realidad según sus esquemas culturales.

Estas culturas experimentan un contexto y ese tipo de contexto tiene que ver con una realidad particular. La manera en que experimentan esa realidad está permeada a través de una base o modelo cultural; en esta investigación se pudo comprobar que las comunidades estudiadas buscan como referentes los animales y vegetales para nombrar lugares, objetos, animales, partes del cuerpo, etc. Se evidenció que para nombrar muchas de las partes del cuerpo humano Dehouve, D. (2009), utilizan nombres de animales y vegetales (Jiménez, 2013). Sin embargo, los textos que emplean el Ministerio de Educación (Ministerio de Educación, 2006) en Colombia, no tienen en cuenta las diversidades culturales y dialectales en los territorios, por lo que el aprendizaje está descontextualizado de esas realidades.

2. Metodología

El enfoque investigativo utilizado en esta investigación es mixto, combina el enfoque cuantitativo y el cualitativo, con el objeto de ofrecer ambas perspectivas en la investigación (Sampieri, 2010). Ambos enfoques permiten ampliar la visión del objeto de estudio; por un lado, se describe y por el otro se cuantifica, actos que le proporcionan firmeza y validez a la investigación. De igual manera, fue de mucha ayuda el enfoque etnográfico (Martínez, 2005). Se tomaron las poblaciones de la zona rural de área costanera de Urabá (Antioquia) y la zona costanera de Córdoba.

La información fue recogida a través de la técnica de entrevista no estructurada. Para la recolección de la información se tuvo en cuenta los siguientes elementos: un diario de campo para tabular, recoger y analizar la información que aportaban los sujetos y la utilización de una cámara fotográfica y una cámara de video para el registro audiovisual.

3. Resultados

Se encontró que en la zona rural del área costanera de Urabá, y sus corregimientos en cuanto al mundo animal, la mayoría de los términos tomados pertenecen a seres terrestres, es decir, animales que no dependen de otro medio que no sea el suelo para alimentarse o reproducirse. También se hallaron términos de animales que viven en otros medios; sin embargo, prevalece el lenguaje metafórico arraigado a tipos de animales terrestres.

Esto comprueba que, según el tipo de experiencias en un contexto, se genera un tipo de lenguaje cotidiano específico (Jurado, J., 1997). Las actividades que dominan en ellas corresponden a la agricultura, actividad que les permite tener toda clase de contacto con todos los animales que en los campos se puedan encontrar. No solo eso, la crianza de algunos animales influye de igual manera en la construcción de esta forma de expresión, tales como: cerdos, gallinas, perros, entre otros, que, al ser observados y analizados a diario, son relacionados con aspectos particulares del cuerpo humano debido a los rasgos que, según los hablantes, son similares con aquellos que lo comparan. Su vegetación es tomada en cuenta de la misma forma.

La zona costanera de Córdoba, se encuentra representada por metáforas que aluden a términos del mundo animal, pero relacionados con el agua. Es decir, animales acuáticos, que suelen ver y tocar durante su trabajo, cuando ofrecen algún tipo de servicio turístico, etc. Esta comunidad también contiene animales terrestres que conviven con ellos, pero, por ser una zona costanera definida, los animales acuáticos tienen más contacto con los habitantes. Los peces y animales que se encuentran en la CVS, fueron cruciales para que los participantes lograran hacer las relaciones necesarias para el lenguaje metafórico, el contacto diario que tienen las personas que laboran en esta institución, les permite crear esquemas mentales que luego emplean en su comunicación.

En cuanto al mundo vegetal, los términos también son tomados de las actividades agrícolas. Se evidenció que los textos utilizados por el Ministerio de Educación Nacional colombiano

no reflejan de alguna manera estas realidades, ya que se tiene la concepción de una enseñanza estandarizada que no tiene en cuenta las variaciones culturales y dialectales del país.

Entre los ejemplos se pueden mencionar:

Yuca, plátano, berenjena, «pene», coco, «cabeza», ya tiene corocitos, «senos pequeños», papaya «vagina», batata, «músculos, los gemelos», pie de ñame «que tiene los pies anchos» cabeza ñame, «persona con la cabeza deforme», está más paría que una mata de papoche, «mujer con demasiados hijos», es una uvita «mujer linda», Ojos cariacos, «que tiene los ojos claros» término que hace referencia a un tipo de maíz.

4. Conclusiones

Durante la ejecución de esta investigación se obtuvo información de gran valor que muestra la diversidad de metáforas que existen en relación con la fauna y la flora en la zona rural de las áreas costaneras en los departamentos de Antioquia y Córdoba.

Las metáforas no solo dan cuenta del lenguaje que se lleva a cabo en estas comunidades, también ofrecen una vista hacia los pensamientos y acciones que se realizan en estos contextos. Las experiencias que obtienen los sujetos en un determinado espacio influyen en las construcciones lingüísticas que llevan a cabo en sus comunidades. Asimismo, se mostró que, aunque sean culturas y territorios diferentes, comparten aspectos en cuanto a la utilización de metáforas.

El Ministerio de Educación Nacional en Colombia debe tener en cuenta estas realidades en zonas rurales para que se mejoren las metodologías de enseñanza en las escuelas y colegios de esta zonas, se creen textos adaptados a estas comunidades y se deje de pensar que somos un país que aprende desde unas mismas realidades, para que verdaderamente se cumpla lo que se señala en la Constitución de nuestro país, en cuanto a la enseñanza desde nuestra multiculturalidad.

5. Referencias bibliográficas

- Dehouve, D. (2009). *Nuevas perspectivas sobre un modo de expresar los conceptos en náhuatl: la metáfora corporal*. 53.º Congreso Internacional de Americanistas. Los pueblos americanos: cambios y continuidades la construcción de lo propio en un mundo globalizado, julio. México.
- Jiménez, M. (2013). *Metáforas zoonímicas del diccionario de costarriqueñismos de Arturo Agüero Chaves*. Káñina, Rev. Artes y Letras, Univ. Costa Rica XXXVII (1): 203-217.
- Jurado, J. (1997). *Metáforas y simbolismos. Consideraciones sobre los sentimientos respecto a la naturaleza en Antioquia, en los siglos XVIII y XIX*. Boletín Cultural y Bibliográfico, 34(46).
- Juliá, C. (2010). *Estructura y variación en el léxico del cuerpo humano*. [Tesis doctoral]. Universidad Autónoma de Barcelona. Departamento de Filología Española.
- Lakoff, G., Johnson, M. (1995). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid, España: Cátedra.

- Llerena, E. (2015). *Las metáforas antropomórficas, zoonímicas y vegetales: ejes de la cultura de los valles de los ríos Sinú y San Jorge*. *Katharsis*, 20, 215-237. Recuperado de: <file:///C:/Users/servidor/Downloads/735-2861-4-PB.pdf>
- Ministerio de Educación Nacional (2006). *Estándares Básicos de Competencias en Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Ciudadanas*. Bogotá: Imprenta Nacional de Colombia.
- Martínez, M. (2005). *El Método Etnográfico de Investigación*. Universidad Simón Bolívar de Caracas. Recuperado de: <http://prof.usb.ve/miguelm/metodoetnografico.html>
- Martínez, Y., & Pineda, Y. (2014). *Análisis sociolingüístico de la metáfora en el habla de Cartagena (tesis de pregrado)*. Universidad de Cartagena, Cartagena, Colombia.
- Pons Sauné, L., & Portolés de Funes, C. (2012). *100 metáforas para cambiar la mirada*. Trabajo máster de la Universidad de Girona.
- Sampieri, R. (2010). *Metodología de la investigación (5.ª ed.)*. D.F., México: McGraw Hill.